

<<论语>>

图书基本信息

书名：<<论语>>

13位ISBN编号：9787560013732

10位ISBN编号：7560013732

出版时间：1998-09-01

出版时间：外语教学与研究出版社

作者：孔子（英）威利

页数：267

译者：（英）威利(Arthur Waley)

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## 前言

出版说明 外语教学与研究出版社自90年代以来，一直以促进国际文化交流为己任，致力于原版外语著作的引进、出版工作，逐步形成了规模化、系统化、精品化的出版传统，在广大读者中产生了一定的影响。

当下，我国外语图书出版呈现出较为严重的不均衡局面，即文艺类图书品种相对齐全，而人文科学、社会科学类图书的出版却寥寥可数，远远滞后于日益增长的文化市场需求。

为了填补这一空白，外研社决定编辑出版英文版哲学、社会科学类丛书“大师经典文库”，系统地推出一批世界著名思想家、哲学家、政治学家、历史学家、心理学家的经典学术名著，包括我国古代哲学典籍的权威英译本，为广大英语学习者提供高质量的阅读文本，也为各类社会科学研究工作者提供必备的学术资料。

本丛书内容详实，制作精美，每一种均约请著名专家、学者专门撰写评介性的序言。

外研社将本丛书的出版视做一项利国利民的文化基础工程，将坚持不懈地完善、充实它，希望它能够赢得读者朋友们的喜爱。

外语教学与研究出版社 1997年11月 序 汤一介 孔子名丘。

字仲尼，生于公元前551年，死于公元前479年，活到73岁。

孔子的祖先是宋国的贵族，大约在孔子前几代就没落了，失去了贵族的地位。

孔子年轻时做过几任小官，中年时曾做过三个月的鲁国司寇，相当于警察局长，晚年曾周游列国，但他一生大部分时间从事教育，教出不少有知识、有才能、有道德的学生。

孔子是我国最早的、也是最有影响的思想家和教育家，两千多年来；人们都把他视为圣人。

他为什么被尊为圣人？

对中国文化的发展产生了多大的影响？

生活在春秋末期的孔子，并不像后来我国封建社会的统治者们所吹捧的那样，似乎是什么不食人间烟火的“文宣王”、“大成至圣先师”等等，他也是一个有血有肉的现实社会中的人。

孔子很喜欢音乐，他在齐国听相传是虞舜时的“韶”乐，竟然多日无心品尝肉的美味，并且说：“想不到音乐的高妙意境达到这种地步。”

孔子对诗也有浓厚的兴趣，有一次他对他的学生说：“年轻人呀！

为什么不学诗？

诗啊，可以振奋人的志气，可以观察事物的得失，可以和大家和睦相处，可以婉转地抒发心中的怨气。

就近处说，可以知道如何孝顺父母就远处说，可以懂得事奉君主，并且还能认识许多鸟兽草木之名。

孔子热心地学习各种礼仪，对于各种礼仪的规矩很了解，据《论语》记载，他到太庙参加祭祀鲁国先君的礼，每件事都要详细地询问，别人讥笑他；他听到后说：“谨慎求教才是真正的礼。”

孔子赞美他的学生颜回安于贫困说：“颜回真是一个有贤德的人呀！

一竹筒的饭，一瓢清水，住在简陋的小房子里，别人都受不了这样穷苦的生活所带来的忧愁，颜回却不改变他自有的快乐。

可是孔子有时又追求富贵，奔走于权贵之门，国君召唤他，他等不及架好马车，就赶快跑去了。

他吃饭也很讲究，饭要吃精米，肉要吃细肉丝。

但孔子有时也把这些看得很淡，有一次他说：“吃的是粗食，喝的是清水，困倦时弯着臂当枕头睡觉，这种日子也很有乐趣，用不正当的手段取富贵，对我来说，就好像是天空中飘浮的云一样。”

孔子说过许多有道理的话，今天我们仍然把它们作为格言，如“学而不厌，诲人不倦”，“过而不改，是谓过矣”（有过错不能改，这是真正的过错），“温故而知新”等等。

但他也说过一些错话，如“唯女子与小人为难养也”（只有女人和小人难得和他们相处）。

孔子对他的学生要求很严厉，批评起来不讲情面，他的学生宰予白天睡大觉，不好好学习，孔子批评说：“腐朽的木头是不能雕琢的，粪土筑成的墙是无法涂抹得光滑洁白的。”

而有时他对弟子们又非常亲切，他说颜回：“我只看到你不断进步，而没有看到你停止不前。”

孔子为人有时很豪放，他说他自己是“发愤忘食，乐以忘忧，不知老之将至”的人。

## &lt;&lt;论语&gt;&gt;

可是有时在地位比他高的人面前，他又表现得谨小慎微，循规蹈矩，不敢超越那些世俗的礼仪，孔子的弟子都很尊敬他们的老师，但如果有意见也敢提出批评，孔子则或作解释或作自我批评。

有一次，孔子到了武城地方，听到了鼓琴歌诗的声音。

孔子微笑着说：“宰一只小鸡，还用得着牛刀马？”

意思是，礼乐是治国平天下用的、在这样一个小城中推行，似乎是大题小作，他的弟子子游听了之后说：“从前我听老师说过了君子懂得礼乐的道理就会爱护老百姓，民众懂得礼乐的道理社会就容易治理。

”孔子立刻对随行的弟子们说“你们这几位学生呀，子游刚才说的是对的，我刚才说的不过是一句戏言罢了！”

”孔子也常和他的学生一起讨论问题，有一次他把几个得意的学生召在一起谈各自的志向，子路说他的志向是“愿意把自己的马车、衣服和朋友共同享受，就是用坏了也并不遗憾”。

颜回说他的志向是“只想做到不夸耀自己的好处，不表白自己的功劳”。

孔子则说，他愿意让“老者安之，朋友信之，少者怀之”，看来，孔子的人生境界确实比他的学生高。

从上面这些记载的事迹看，孔子并不像后来吹捧他的人所形容的那样，是一个道貌岸然的“超人”，更不是一个天生的“神人”，而是一个有感情、有抱负、有喜怒哀乐、有丰富知识的现实中的人。

如果孔子就像我们上面所描述的那样，大家就会说：看来，孔子并没有什么伟大之处，可是又为什么说他是那个伟大的思想家、教育家，而且对中国文化产生过那么大的影响，对世界文化也有不小影响，被推崇为世界十大思想家之一呢？

当然，如果孔子只是如我上面所说，他确称不上伟大思想家和教育家。

我之所以先对孔子作为一个“人”来作一番描述，目的是使大家知道他是一个“人”而不是“神”。但是，他又确实是一位伟大的思想家和教育家，关于这一点我们可以从《论语》一书记载的孔子的言行中得到证实。

为此，下面我们要介绍一下《论语》这部书，并根据这部书来阐述孔子的思想。

..... 两千多年过去了，我们今天研究孔子的思想，不能不承认中国文化在许多方面都受到孔子思想的影响。

他在中国文化史上确实是一位具有开创性的伟大思想家、伟大教育家。

《论语》这部书不能不说是中华民族文化精神的宝贵财富，它给人们许多有意义的启迪和智慧，以及做人的道理。

它对中国社会曾经产生过超过其他著作的影响，而且今后仍然会对中国社会文化生产发生无可置疑的作用。

同时，我也相信《论语》这部书对世界各国人民同样会是一本有意义的教材。

注： 本文中的译文参考了杨伯峻先生的《论语译注》。

## <<论语>>

### 内容概要

《论语》是儒家学派的经典著作之一，由孔子的弟子及其再传弟子编撰而成。它以语录体和对话文体为主，记录了孔子及其弟子言行，集中体现了孔子的政治主张、论理思想、道德观念及教育原则等。

## <<论语>>

### 作者简介

作者：(春秋)孔子

孔子（前551—前479），名丘，字仲尼。

鲁国陬邑（今中国山东省曲阜市南辛镇）人。

中国古代文学家、思想家、教育家、政治家、社会活动家、古文献整理家，儒家学派编撰人，被后人推崇为儒家学派创始人，居联合国教科文组织评出的“世界十大文化名人”之首。

相传曾修《诗》《书》，订《礼》《乐》，序《周易》，撰《春秋》。

孔子集华夏上古文化之大成，在世时已被誉为“天纵之圣”、“天之木铎”，是当时社会上最博学者之一，并且被后世统治者尊为孔圣人、至圣、

至圣先师、万世师表。

他一生从事传道、授业、解惑，被中国人尊称“至圣先师，万世师表”。

孔子弟子及其再传弟子把孔子的言行语录和思想记录下来，做成《论语》。

<<论语>>

书籍目录

学而第一  
为政第二  
八佾第三  
里仁第四  
公冶长第五  
雍也第六  
述而第七  
泰伯第八  
子罕第九  
乡党第十  
先进第十一  
颜渊第十二  
子路第十三  
宪问第十四  
卫灵公第十五  
季氏第十六  
阳货第十七  
微子第十八  
子张第十九  
尧日第二十

<<论语>>

章节摘录

(一) 子曰：“里仁为美。择不处仁，焉得知！” (二) 子曰：“不仁者，不可以久处约，不可以长处乐。仁者安仁，智者利仁。”

” (三) 子曰：“唯仁者能好人，能恶人。”

” (四) 子曰：“苟志于仁矣，无恶也。”

” 1 The Master said, It is Goodness that gives to a neighbourhood its beauty. One who is free to choose, yet does not prefer to dwell among the Good-how can he be accorded the name of wise? 2 The Master said, Without Goodness a man Cannot for long endure adversity, Cannot for long enjoy prosperity.

The Good Man rests content with Goodness; he that is merely wise pursues Goodness in the belief that it pays to do so. 3, 4 Of the adage Only a Good Man knows how to like people, knows how to dislike them, the Master said, He whose heart is in the smallest degree set upon goodness will dislike no one.

(一) 子曰：“述而不作，信而好古，窃比于我老彭。”

” (二) 子曰：“默而识之，学而不厌，诲人不倦，何有于我哉！”

” (三) 子曰：“德之不修，学之不讲，闻义不能从，不善不能改，是吾忧也。”

” (四) 子之燕居，申申如也，夭夭如也。”

(五) 子曰：“甚矣吾衰也！久矣吾不复梦见周公。”

1,2,3 The Master said, I have transmitted what was taught to me without making up anything of my own. I have been faithful to and loved the Ancients. In these respects, I make bold to think, not even our old Pêng can have excelled me. The Master said, I have listened in silence and noted what was

said, I have never grown tired of learning nor wearied of teaching others what I have learnt. These at least are merits which I can confidently claim. The Master said, The thought that I have left my moral power (te) untended, my learning unperfected, that I have heard of righteous men, but been unable to go to them; have heard of evil men, but been unable to reform them-it is these thoughts that disquiet me. 4 In his leisure

hours the Masters manner was very free-and-easy, and his expression alert and cheerful. 5 The Master said, How utterly have things gone to the bad with me! It is long now indeed since I dreamed that I saw the Duke of Chou.

(一) 子罕言利，与命，与仁。”

(二) 达巷党人曰：“大哉孔子！博学而无所成名。”

”子闻之，谓门弟子曰：“吾何执？执御乎，执射乎？吾执御矣。”

” (三) 子曰：“麻冕，礼也；今也纯，俭，吾从众。”

拜下，礼也；今拜乎上，泰也，虽违众，吾从下。”

” (四) 子绝四：毋意，毋必，毋固，毋我。”

1 The Master seldom spoke of profit or fate or Goodness. 2 A villager from Ta-hsiang said, Master Kung is no doubt a very great man and vastly learned But he does nothing to bear out this reputation. The Master, hearing of it, said to his disciples, What shall I take up? Shall I take up chariot-driving? Or shall it be archery? I think I will take up driving! 3 The Master said, The hemp-thread crown is prescribed by ritual. Nowadays people wear black silk, which is economical; and I follow the general practice. Obeisance below

the dais is prescribed by ritual. Nowadays people make obeisance after mounting the dais. This is presumptuous, and though to do so is contrary to the general practice, I make a point of bowing while still down below. 4 There were four things that the Master wholly eschewed: he took nothing for granted, he was never over-positive, never obstinate, never egotistic. (一) 子路问政。

子曰：“先之劳之。”

”请益，曰：“无倦。”

” (二) 仲弓为季氏宰，问政。

子曰：“先有司，赦小过，举贤才。”

”曰：“焉知贤才而举之？”曰：“举尔所知。”

<<论语>>

尔所不知，人其舍诸？

” (三) 子路曰：“卫君待子而为政，子将奚先？”子曰：“必也正名乎！”子路曰：“有是哉，子之迂也！奚其正？”

”子曰：“野哉由也！”

君子于其所不知，盖阙如也。

名不正则言不顺，言不顺则事不成，事不成则礼乐不兴，礼乐不兴则刑罚不中，刑罚不中则民无所措手足。

故君子名之必可言也，言之必可行也。

君子于其言，无所苟而已矣。

” 1 Tzu-lu asked about government The Master said, Lead them; encourage them! Tzu-lu asked for a further maxim. The Master said, Untiringly. 2 Jan Yung, having become steward of the Chi Family, asked about government. The Master said, Get as much as possible done first by your subordinates. Pardon small offences. Promote men of superior capacity. Jan Yung said, How does one know a man of superior capacity, in order to promote him? The Master said, Promote those you know, and those whom you do not know other people will certainly not neglect. 3 Tzu-lu said, If the prince of Wei were waiting for you to come and administer his country for him, what would be your first measure? The Master said, It would certainly be to correct language. Tzu-lu said, Can I have heard you aright? Surely what you say has nothing to do with the matter. Why should language be corrected? The Master said, Yu! How boorish you are! A gentleman, when things he does not understand are mentioned, should maintain an attitude of reserve, If language is incorrect, then what is said does not concord with what was meant; and if what is said does not concord with what was meant, what is to be done cannot be effected. If what is to be done cannot be effected, then rites and music will not flourish, If rites and music 1 So that your time may not be taken up with petty preliminaries 2 i.e. will certainly bring to your notice. 3 The chain argument clanks rather heavily in English; but it is essential to preserve the form of the original. ....



## &lt;&lt;论语&gt;&gt;

## 媒体关注与评论

孔子名丘，字仲尼，生于公元前551年，死于公元前479年，活到73岁。孔子的祖先是宋国的贵族，大约在孔子前几代就没落了，失去了贵族的地位。孔子年轻时做过几任小官，中年时曾做过三个月的鲁国司寇，相当于警察局长，晚年曾周游列国，但他一生大部分时间从事教育，教出不少有知识、有才能、有道德的学生。孔子是我国最早的、也是最有影响的思想家和教育家，两千多年来，人们都把他视为圣人。他为什么被尊为圣人对中国文化的发展产生了多大的影响？

生活在春秋末期的孔子，并不像后来我国封建社会的统治者们所吹捧的那样，似乎是什么不食人间烟火的“文宣王”、“大成至圣先师”等等，他也一个有血有肉的现实社会中的人。孔子很喜欢音乐，他在齐国听相传是虞舜时的“韶”乐，竟然多日无心品尝肉的美味，并且说：“想不到音乐的高妙意境达到这种地步。”

孔子对诗也有浓厚的兴趣，有一次他对他的学生说：“年轻人呀！为什么不学诗？

诗啊，可以振奋人的志气，可以观察事物的得失，可以和大家和睦相处，可以婉转地抒发心中的怨气。

就近处说，“可以知道如何孝顺父母；就远处说，可以懂得事奉君主，并且还能认识许多鸟兽草木之名。”

孔子热心地学习各种礼仪，对于各种礼仪的规矩很了解，据《论语》记载，他到太庙参加祭祀鲁国先君的礼，每件事都要详细地询问，别人讥笑他，他听到后说：“谨慎求教才是真正的礼。”

孔子赞美他的学生颜回安于贫困说：“颜回真是一个有贤德的人呀！

一竹筒的饭，一瓢清水，住在简陋的小房子里，别人都受不了这样穷苦的生活所带来的忧愁，颜回却不改变他自有的快乐。

可是孔子有时又追求富贵，奔走于权贵之门，国君召唤他，他等不及架好马车，就赶快跑去了。他吃饭也很讲究，饭要吃精米，肉要吃细肉丝。

但孔子有时也把这些看得很淡，有一次他说：“吃的是粗食，喝的是清水，困倦时弯着臂当枕头睡觉，这种日子也很有乐趣，用不正当的手段取富贵，对我来说，就好像是天空中飘浮的云一样。”

孔子说过许多有道理的话，今天我们仍然把它们作为格言，如“学而不厌，诲人不倦”，“过而不改，是谓过矣”（有过错不能改，这是真正的过错）。

“温故而知新”等等。

但他也说过一些错话，如“唯女子与小人为难养也”（只有女人和小人难得和他们相处）。

孔子对他的学生要求很严厉，批评起来不讲情面，他的学生宰予白天睡大觉，不好好学习，孔子批评说：“腐朽的木头是不能雕琢的，粪土筑成的墙是无法涂抹得光滑洁白的。”

而有时他对弟子们又非常亲切，他说颜回：“我只看到你不断进步，而没有看到你停止不前。”

孔子为人有时很豪放，他说他自己是“发愤忘食，乐以忘忧，不知老之将至”的人。

可是有时在地位比他高的人面前，他又表现得谨小慎微，循规蹈矩，不敢超越那些世俗的礼仪。

孔子的弟子都很尊敬他们的老师，但如果有意见也敢提出批评，孔子则或作解释或作自我批评。

有一次，孔子到了武城地方，听到了鼓琴歌诗的声音。

孔子微笑着说：“宰一只小鸡，还用得着牛刀？

意思是，礼乐是治国平天下用的，在这样一个小城中推行，似乎是大题小作。

他的弟子子游听了之后说“从前我听老师说过：君子懂得礼乐的道理就会爱护老百姓，民众懂得礼乐的道理社会就容易治理。”

孔子立刻对随行的弟子们说：“你们这几位学生呀，子游刚才说的是对的。”

我刚才说的不过是一句戏言罢了”孔子也常和他的学生一起讨论问题，有一次他把几个得意的学生召在一起谈各自的志向，子路说他的志向是“愿意把自己的马车、衣服和朋友共同享受，就是用坏了也并不遗憾。”

颜回说他的志向是“只想做到不夸耀自己的好处，不表白自己的功劳”。

<<论语>>

孔子则说，他愿意让“老者安之，朋友信之，少者怀之”。看来，孔子的人生境界确实比他的学生高。

.....

编辑推荐

《论语》(汉英对照)是大师经典文库系列之一,是中华民族文化精神的宝贵财富,对于中国文化的形成起到了不可忽视的重大作用,其中所讲述的一些人生社会方面的哲理同样也是世界人民共同的财富。

本书为英译本,有利将中国文化传播到世界各国,同时可促进读者英文阅读水平的提高,体会另一种语言的魅力。

#### 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>